

Meng Stad

n°1/2022

Le magazine de la Ville de Dudelange. Das Magazin der Stadt Düdelingen.



• 4 •

La Ville de Dudelange investit dans l'avenir
Die Stadt Düdelingen investiert in die Zukunft

• 10 •

Priorité à la jeunesse
Die Jugend als Priorität

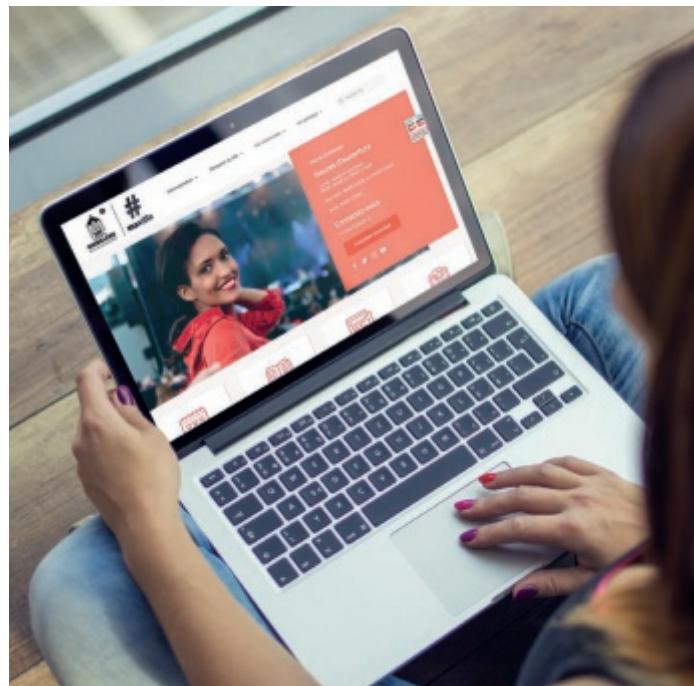
• 20 •

Télévie – Centre de
Promesses Dudelange

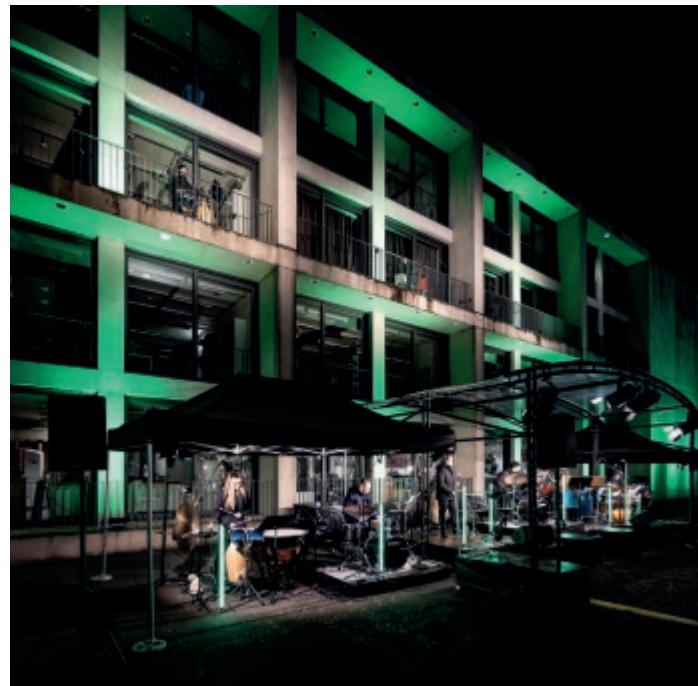
Sommaire

INHALT

- 3 Préface du bourgmestre
Vorwort des Bürgermeisters
- 4 La Ville de Dudelange investit dans l'avenir
Die Stadt Düdelingen investiert in die Zukunft
- 8 Les grands projets de voirie de la Ville de Dudelange
Die großen Straßenbauprojekte der Stadt Düdelingen
- 10 **Priorité à la jeunesse**
Die Jugend als Priorität
- 14 **La maison des jeunes de Dudelange – un interlocuteur pour la jeunesse depuis plus de 25 ans**
Jugendhaus Düdelingen – seit über 25 Jahren ein Ansprechpartner für die Jugend
- 16 **Outreach Youth Work**
- 18 Un nouveau site internet pour notre ville
Neuer Internetauftritt für unsere Stadt
- 19 L'Hôtel de Ville étend ses plages horaires
Das Rathaus erweitert seine Öffnungszeiten
- 20 Télévie – Centre de Promesses Dudelange



NOUVEAU SITE INTERNET



75ÈME ANNIVERSAIRE DE L'ÉCOLE RÉGIONALE DE MUSIQUE

- 24 Célébration du 75ème anniversaire de l'École régionale de musique de la Ville de Dudelange
Feier des 75. Geburtstags der Regionalen Musikschule der Stadt Düdelingen
- 26 La bibliothèque à domicile ou le soutien de l'accès à la culture pour tous
Die mobile Bibliothek erleichtert den Zugang zur Kultur
- 27 Nouveaux commerces
Neue Geschäfte
- 31 Galerie photo
Fotogallerie
- 39 Agenda

maville

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE



Chères concitoyennes, chers concitoyens, LIEBE MITBÜRGERINNEN UND MITBÜRGER,

FR Nous sommes heureux aujourd’hui de vous présenter ce nouveau numéro du magazine « Meng Stad » placé sous le sceau de la nouveauté ! En effet, vous y lirez des articles sur de nouveaux projets urbains, sur de nouvelles initiatives telle que le Centre de Promesses du Télévie que Dudelange accueille le 7 mai prochain, sur de nouveaux commerces ou encore sur des investissements dans les domaines de l’éducation ou du sport.

La Ville de Dudelange est déterminée à garder le cap et à se montrer optimiste et ambitieuse et surtout à investir pour conserver la qualité de vie de ses habitants. Toujours pour aller à l’encontre des besoins des Dudelangeois, l’Hôtel de Ville propose désormais des horaires élargis, le site internet de la Ville de Dudelange a fait peau neuve et la bibliothèque offre un nouveau service de livraison à domicile de ses ouvrages pour les personnes en situation de handicap.

Bien des nouveautés pour cette année 2022 qui, espérons-le, nous fera voir l’avenir sous un nouveau jour !

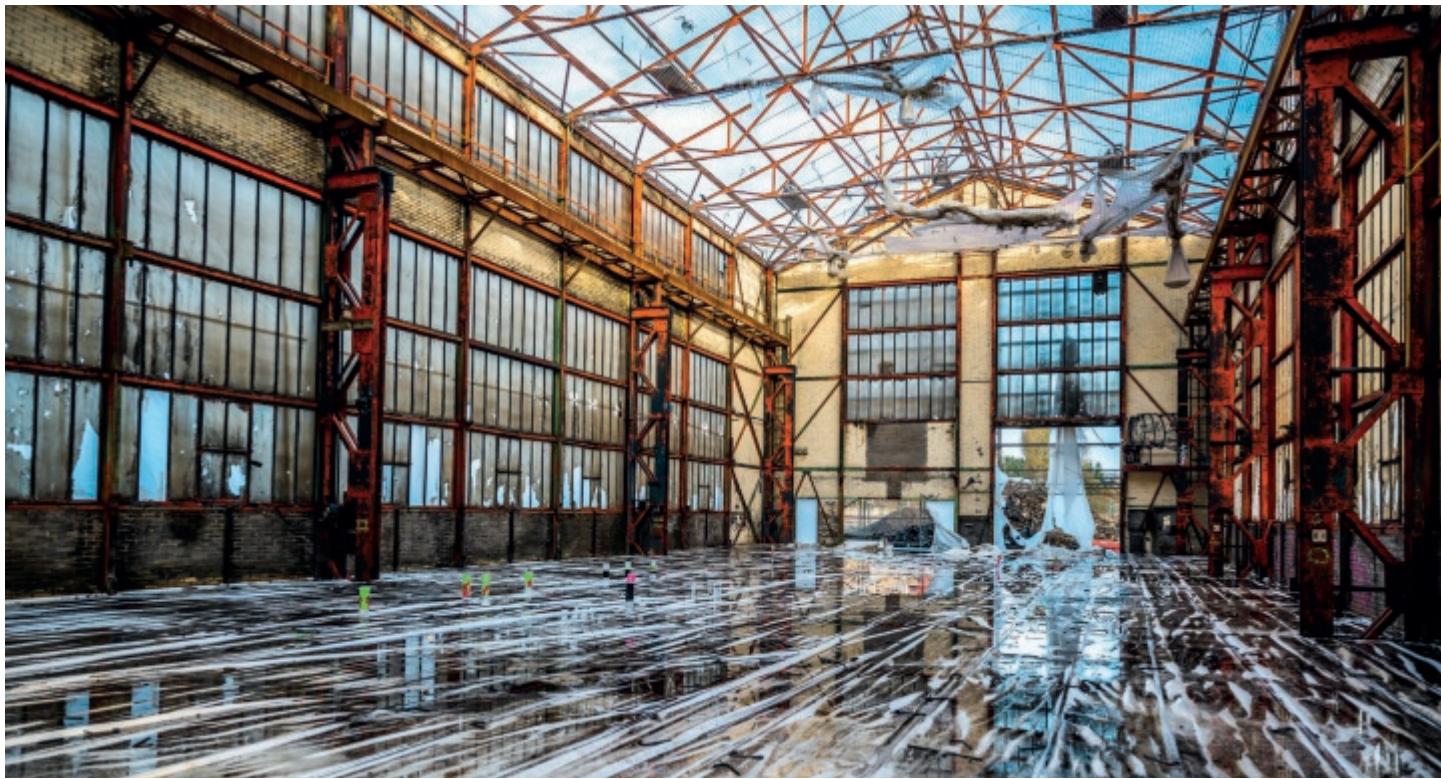
*Dan Biancalana,
bourgmestre*

DE Wir sind heute sehr glücklich darüber, Ihnen diese neue Ausgabe des Magazins „Meng Stadt“ mit vielen Neuerungen präsentieren zu dürfen! Lesen Sie Artikel zu neuen Projekten in der Stadt, zu neuen Initiativen wie beispielsweise das „Centre de Promesses“ Télévie, das Düdelingen am 7. Mai empfängt, zu neuen Geschäften oder zu Investitionen in die Bereiche Bildung und Sport.

Die Stadt Dudelange ist fest entschlossen, den Kurs zu halten, sich optimistisch und ehrgeizig zu zeigen und vor allem zu investieren, um die Lebensqualität ihrer Bürgerinnen und Bürger aufrechtzuerhalten. Das Rathaus kommt mit seinen neuen erweiterten Öffnungszeiten ebenfalls den Wünschen der Einwohnerinnen und Einwohner nach, der Internetauftritt der Stadt Düdelingen wurde völlig überarbeitet, und die Bibliothek bietet einen neuen Lieferdienst nach Hause für ihre Werke für behinderte Menschen an.

Dies sind sehr viele Neuigkeiten für das Jahr 2022, das uns hoffentlich eine gute Zukunft bringt!

*Dan Biancalana,
Bürgermeister*



ATELIER LOCOMOTIVE

La Ville de Dudelange investit dans l'avenir

« Malgré la pandémie dont on craignait des conséquences bien plus désastreuses sur l'économie de notre pays, nous pouvons nous targuer en tant que nation, mais aussi en tant que ville, d'avoir traversé cette période houleuse sans trop de dégâts. Nous pouvons ainsi aborder l'avenir de Dudelange sur une base financière solide. » Tels étaient les mots du bourgmestre dans ses vœux de nouvelle année.

La bonne santé de la situation financière de la ville permet en effet de n'abandonner aucun des projets prévus à l'origine et de poursuivre notre croissance d'une manière saine et raisonnée. Les investissements de la ville atteignent cette année une hauteur de 43 millions d'euros, dont un tiers est consacré à de tout nouveaux projets.

Le budget 2022, axé sur la durabilité et une dimension sociale primordiale, a pour objectif le maintien de la qualité de vie des habitants de Dudelange. Plus de 6 millions seront investis dans le domaine scolaire et parascolaire.

De nouvelles structures sont ainsi prévues pour les écoles Brill et Baltzeng et l'école Gaffelt sera rénovée à hauteur de 2 millions d'euros. Le sport n'est pas en reste : 5,5 millions sont consacrés au nouveau complexe sportif Strutzbierg d'une surface totale de 525 m² et qui comprendra, entre autres, une piscine d'une longueur de 10 x 25m. Le premier coup de pelle a été donné en novembre 2021. Des subsides de différents ministères sont en outre versés à la ville pour financer une partie de ces investissements.

LA CULTURE

Du point de vue de la culture, Esch 2022 capitale européenne est bien entendu LE projet de cette année ! Dudelange ne présente pas moins de 17 projets, dont la restauration du hall « vestiaire/wagonnage » et de « l'atelier locomotive » sur les anciennes friches NeiSchmelz destinés respectivement à l'exploitation d'une micro-brasserie et à un espace dédié à des activités artistiques. Parmi ces projets figure aussi la mise en place du « floater », un gîte qui sera installé sur le bassin de rétention entre la tour d'eau et le centre culturel opderschmelz.

L'ASPECT SOCIAL

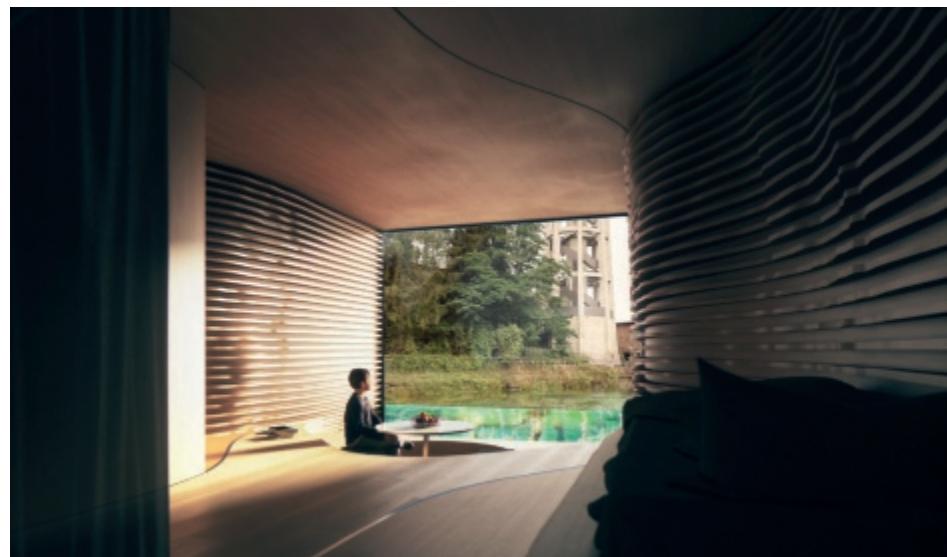
L'aspect social du budget sera en partie représenté par la construction de

nouveaux logements sociaux dans le quartier Lenkeschléi et dans la rue Nic Bodry. Le projet de logements de la rue du Commerce sera bien-tôt prêt à accueillir ses premiers occupants. Pour garantir la qualité du travail destiné à notre communauté, la construction d'un nouvel atelier communal dans la rue de l'Abattoir débutera dans les mois à venir. Dans les quartiers d'habitation de Dudelange auront également lieu des travaux, comme le réaménagement de la place Gymnich et de la place de la Résistance à Burange, autour du grand sequoia.

Toujours concernant l'aménagement du territoire, les travaux dans le cadre de la 3ème phase du shared space vont bon train et se concentrent plus particulièrement sur la place Kinnen, la place devant l'église ainsi que la façade de l'église. 3,8 millions d'euros seront consacrés à ces travaux qui modifieront en profondeur l'image du centre-ville pour le rendre plus convivial encore.

LE COMMERCE

Le commerce fait lui aussi partie des principales préoccupations des dirigeants de la ville. Il constitue en effet le cœur-même de la ville et contribue à lui donner vie. Ce pourquoi les investissements concerteront également ce domaine – dont une campagne « Diddeleng läit eis um Häerz » - « Dudelange nous tient à cœur » pour continuer à dynamiser le commerce de la ville et attirer de nouvelles recrues dans notre cité. •



FLOATER



HALL SPORTIF STRUTZBIERG



LOGEMENT SOCIAL RUE DU COMMERCE



GEMEINDEWERKSTATT IN DER RUE DE L'ABATTOIR

DIE STADT DÜDELINGEN INVESTIERT IN DIE ZUKUNFT

„Trotz der Pandemie, deren Folgen anfänglich als noch schlimmer für die Wirtschaft unseres Landes eingeschätzt worden waren, können wir als Land, aber auch als Stadt stolz darauf sein, diese bewegte Zeit ohne größere Schäden überstanden zu haben. Wir können somit die Zukunft unserer Stadt auf einer soliden finanziellen Grundlage in Angriff nehmen.“ Das waren die Worte des Bürgermeisters in seiner Neujahrsansprache.

Die stabile finanzielle Lage der Stadt ermöglicht, dass auf keines der ursprünglich vorgesehenen Projekte verzichtet werden muss und dass unser Wachstum gesund und sinnvoll fortgeführt werden kann. Die Investitionen der Stadt erreichen in diesem Jahr 43 Millionen Euro, wovon ein Drittel für völlig neue Projekte eingeplant ist. Das Budget 2022, das

den Schwerpunkt auf die Nachhaltigkeit und die Wichtigkeit der sozialen Dimension legt, hat die Aufrechterhaltung der Lebensqualität der Einwohnerinnen und Einwohner von Düdelingen zum Ziel.

Mehr als 6 Millionen Euro werden in den schulischen und außerschulischen Bereich investiert. Neue Strukturen werden somit für die Schulen Brill und Baltzeng vorgesehen, und die Schule Gaffelt wird für ca. 2 Millionen Euro renoviert werden. Der Sport, der auch den schulischen Bereich betrifft, kommt ebenfalls nicht zu kurz: 5,5 Millionen werden für den neuen Sportkomplex Strutzbierg vorgesehen, wozu ein 25 Meter langes Schwimmbecken gehört. Der Grundstein für den Standort wurde erst kürzlich gelegt. Zuschüsse aus den verschiedenen Ministerien werden

außerdem der Stadt zugeführt, um einen Teil dieser Investitionen zu decken.

DIE KULTUR

Was die Kultur betrifft, so ist natürlich Esch2022 als Europäische Kulturrhauptstadt DAS Projekt dieses Jahres! Düdelingen beteiligt sich mit nicht weniger als 17 Projekten, wozu auch die Renovierung der Hallen „Vestiaire/Wagonnage“ und „Atelier Locomotive“ der Industriebrache NeiSchmelz gehört, in denen jeweils eine Mikro-Brauerei und ein Raum für künstlerische Aktivitäten untergebracht werden sollen. Zu diesen Projekten gehört auch die Schaffung eines „Floaters“, einer Unterkunft auf dem ehemaligen Rückhaltebecken zwischen dem Wasserturm und dem Kulturzentrum opderschmelz.

DER SOZIALE ASPEKT

Der soziale Aspekt des Budgets wird teilweise durch den Bau neuer Sozialwohnungen im Stadtviertel Lenkeschlei und in der Rue Nic Bodry abgedeckt. Im neuen Wohnprojekt in der Rue du Commerce werden demnächst die ersten Bewohner einziehen können.

Um die Qualität der Arbeiten in unserer Gemeinde zu gewährleisten, wird der Bau einer neuen Gemeindewerkstatt in der Rue de l'Abattoir in den kommenden Monaten beginnen. In den Wohnvierteln von Düdelingen werden auch Arbeiten stattfinden, z. B. der Umbau der Place Gymnich sowie der Place de la Résistance in Burange um den großen Mammutbaum herum.

Was die Raumplanung angeht, so gehen die Arbeiten im Rahmen der 3. Phase des Shared Space gut voran. Sie konzentrieren sich hauptsächlich auf die Place Kinnen, den Platz vor der Kirche sowie auf die Fassade der Kirche. 3,8 Millionen Euro sind für diese Arbeiten vorgesehen, die das Bild des Stadtzentrums deutlich verändern und es bürgerfreundlicher machen werden.

DER HANDEL

Der Handel gehört ebenfalls zu den wichtigsten Themen der Verantwortlichen unserer Stadt. Er stellt das Herz und das Leben der Stadt dar. Deshalb betreffen die Investitionen auch diesen Teil, wozu auch die Kampagne „Diddeleng läit eis um Häerz“ („Düdelingen liegt uns am Herzen“) gehört, die den Handel in der Stadt dynamischer gestalten und neue Handelsakteure anlocken soll. •





PLACE FRANTZ KINNEN

Les grands projets de voirie de la Ville de Dudelange

Régulièrement, il est nécessaire de réaliser des travaux de voirie : d'une part, pour remplacer des revêtements de chaussée usés et, d'autre part, pour renouveler le réseau de canalisations, les conduites de gaz, d'eau et d'électricité, les raccordements Internet, etc. Les responsables communaux et les entreprises de construction ont toutefois à cœur d'éviter autant que possible les impacts négatifs.

Au cours de ces deux dernières années, quatre projets de voirie ont été menés à bien :

- rue de la Brasserie/Dr. Welter
- rue Gare-Usines/Rue des Minières
- phase 2 du « shared space », avenue G.-D. Charlotte
- rue Dominique Lang (zone 30)

La troisième phase du « shared space » a été lancée à la mi-2021. Actuellement, la place Frantz Kinnen est en cours de rénovation et les rues du Commerce, de la Libération et le tronçon inférieur de la route de Zoufftgen sont en cours de réaménagement.

D'autres projets de voirie concernent la rue de l'Étang, la rue des Écoles, la rue de l'Indépendance (zone 20) et la rue Jean Friedrich.

En outre, les nombreux passages piétons à Dudelange continuent à être aménagés pour les personnes à mobilité réduite et la Poste développe son réseau de fibre optique de manière conséquente. •

DIE GROSSEN STRASSENBAUPROJEKTE DER STADT DÜDELINGEN

Regelmäßig müssen Straßenbauarbeiten durchgeführt werden, um einerseits abgenutzte Straßenbeläge zu ersetzen und andererseits, um Kanalisationsnetze, Gas-, Wasser- und Stromleitungen, Internetanschlüsse usw. zu erneuern. Den Gemeindevorstandlichen ist jedoch sehr daran gelegen, zusammen mit den jeweiligen Bauunternehmen dafür zu sorgen, dass nachteilige Auswirkungen größtenteils vermieden werden können.

Im Laufe der letzten zwei Jahre kamen vier Straßenbauprojekte zu einem erfolgreichen Abschluss:

- rue de la Brasserie/Dr. Welter
- rue Gare-Usines/Rue des Minières
- Phase 2 des Shared Space in der Avenue G.-D. Charlotte
- rue Dominique Lang (Tempo 30 km/h)

Mitte 2021 wurde die dritte Phase des Shared Space eingeläutet. Augenblicklich wird der Platz Frantz Kinnen rundum erneuert und die Straßen Rue du Commerce, Rue de la Libération und der untere Teil der Route de Zoufftgen werden umgestaltet.

Weitere Straßenbauprojekte betreffen folgende Straßen: Rue de l'Étang, Rue des Écoles, Rue de l'Indépendance (20er Zone), Rue Jean Friederich.

Außerdem werden die zahlreichen Fußgängerüberwege in Düdelingen weiterhin behindertengerecht umgerüstet und die Post baut ihr Glasfasernetz konsequent aus. •



FRANTZ-KINNEN-PLATZ



L'ÉQUIPE DE LA MAISON DES JEUNES

Priorité à la jeunesse

Si la maison des jeunes de Dudelange a pour objectif premier de constituer un point de rencontre pour les jeunes de 12 à 26 ans, elle doit chercher aussi et surtout à ce que ce point de rencontre crée du sens : les activités proposées ne doivent pas seulement permettre aux jeunes d'occuper leur temps libre, mais elles doivent apporter aux jeunes un bénéfice pédagogique. Celui-ci se fera en termes de soutien des compétences sociales et émotionnelles, à la connaissance de soi, au développement de la créativité, à l'apprentissage des valeurs démocratiques et de la vie en société.

Pour parvenir à ses objectifs, les encadrants de la maison des jeunes sont chargés d'une mission d'animation, d'information et de prévention. Leur encadrement signifie toutefois aussi une présence accrue sur le terrain pour répondre aux besoins et aux requêtes des jeunes.

Le sport et la culture font partie des activités de base de la maison des jeunes, auxquels viennent s'ajouter les traditionnelles activités comme le « Jugendsummer », le « Jugendwander », la « Mission Europe », le tournoi de football, etc. Passons ici en revue quelques-uns des nouveaux projets pour l'année 2022.

LE CONSEIL COMMUNAL DES JEUNES

Le conseil communal pour jeunes de 12 à 18 ans existe à Dudelange depuis 2012. Il s'agissait jusqu'alors d'un groupe fermé, dont les jeunes s'engageaient pour une année scolaire complète à se réunir régulièrement pour discuter de certains sujets choisis d'un commun accord.

Ils sont souvent parvenus au cours de ces années à changer les choses, à améliorer la vie des jeunes de la ville.

Mais aujourd'hui, la structure-même de ce groupe doit s'adapter aux réalités et à l'évolution des mentalités. Il a ainsi été décidé de relancer ce projet avec un tout nouveau concept: il devient à présent un groupe flexible et ouvert, que les jeunes sont appelés à rejoindre selon leurs centres d'intérêt. Ils se sentent particulièrement impliqués dans un sujet ? Ils peuvent rejoindre le groupe pour élaborer avec lui un projet. Lorsque le groupe passe au projet suivant, de nouveaux membres peuvent à nouveau le rejoindre, d'autres le quitter.

Le groupe sera géré par plusieurs encadrants et aura toujours l'opportunité de présenter ses idées au conseil échevinal de la ville. Ses objectifs de favoriser les expériences de communauté et d'esprit critique, d'acquisition de compétences, de prise de responsabilités et de promotion de la démocratie participative restent

intacts, mais changent de cadre et s'adaptent à la vie des jeunes en 2022 !

UN ESPACE DÉDIÉ AU SPORT ET À L'ART

Il s'est avéré que depuis plusieurs mois des jeunes de plus en plus nombreux aiment se réunir sur le terrain de streetball dans le quartier NeiSchmelz pour y pratiquer ensemble du sport, écouter de la musique ou encore se défouler de manière créative et artistique. Ils se sont approprié le petit abri attenant, l'ont aménagé de quelques palettes pour s'y asseoir et l'ont décoré de graffitis.

Les membres de la maison des jeunes ont alors lancé l'idée d'un nouveau projet à réaliser ensemble avec les jeunes : aménager ces lieux en lien direct avec leurs besoins et y ajouter un projet d'art graphique. Autrement dit, en faire un lieu agréable dans un cadre légal et pédagogique. L'art y trouve particulièrement sa place cette année où Dudelange participe activement à Esch2002, capitale européenne de la culture.

Avec ce lieu dédié au sport et à la culture, il est donné aux jeunes la possibilité de se réunir dans un lieu qu'ils ont eux-mêmes contribué à aménager selon leurs goûts et leurs besoins et qu'ils respecteront d'autant plus. Le mur d'art graphique qui leur est consacré permettra aux jeunes artistes qui s'expriment volontiers par le biais du « street art » de déployer leurs talents. Il sera repeint tous les mois pour recevoir une nouvelle œuvre réalisée par d'autres jeunes artistes. Cependant, l'ensemble des œuvres sera documenté pour faire l'objet d'une exposition à la fin de l'année 2022.

« YOUTH STAGE 2022 », LA SCÈNE DÉDIÉE AUX JEUNES

Ce projet consiste à former un groupe de jeunes qui sera chargé, d'une part, de trouver des artistes pour compléter la programmation des concerts dans le cadre du « Youth Stage 2022 », d'autre part à s'occuper du management et de l'organisation desdits concerts. Les participants sont issus de la maison des jeunes, mais aussi du projet « Outreach Youth Work ».

Ceci leur donnera l'opportunité d'une première approche avec le monde professionnel, mais aussi le travail en équipe et la chance d'entrer en contact avec des artistes pour éventuellement développer leur propre créativité.

UNE TERRASSE RIEN QUE POUR EUX

La terrasse de la maison des jeunes pourrait accueillir un bar à mocktails. Les jeunes ont été touchés de plein fouet par la crise du covid, le confinement et la fermeture de toute forme de lieu de rencontre qui leur permettait une vie sociale adaptée et indispensable à leur âge. Poussés par un besoin de socialisation normal à leur âge, ils se retrouvaient dans les rues, les cours d'écoles et partout où le moindre banc leur permettait de se réunir. En été 2020, les encadrants de la maison des jeunes ont eu la possibilité d'aménager une jolie terrasse devant la maison des jeunes, qui depuis rencontre bien évidemment un vrai succès ! L'idée est ensuite née d'améliorer encore cette terrasse : une caravane est désormais en leur possession, qui pourra leur servir de bar.

Les jeunes pourront décorer la caravane (ils ont déjà décoré en graffiti le « Diddelenger Bus » et le revendique avec fierté comme étant « leur » bus), aider à la réaménager – donc apprendre l'upcycling ou comment consommer autrement au lieu de jeter et de racheter du neuf – mais ce bar pourra aussi servir d'atelier pour des recettes de mocktails (cocktails sans alcool) et donc de soutien aux mesures de prévention contre la consommation d'alcool. Enfin, cette terrasse et son bar constituent ainsi plus que jamais un lieu de socialisation, d'éducation et même de créativité pour les jeunes. •



DIDDELENGER BUS



TERRASSE DES JUGENDHAUSES

DIE JUGEND ALS PRIORITÄT

Das Düdelinger Jugendhaus soll in erster Linie einen Treffpunkt für Jugendliche von 12-26 Jahren darstellen, aber auch sinnvolle Aktivitäten anbieten: Diese sollen nicht nur den Jugendlichen erlauben, ihre Freizeit dort zu verbringen, sondern auch einen pädagogischen Vorteil mit sich bringen. Dies erfolgt durch die Förderung sozialer und emotionaler Kompetenzen, das bessere Kennenlernen der eigenen Person, die Entwicklung der Kreativität sowie die Sensibilisierung für demokratische Werte und das gesellschaftliche Leben.

Um diese Ziele zu erreichen, sind die Betreuer des Jugendzentrums mit der Aufgabe der Begleitung, der Informierung und der Prävention betraut. Ihre Betreuung bedeutet aber auch eine stärkere Präsenz vor Ort, um auf die Bedürfnisse und Anfragen der Jugendlichen eingehen zu können. Sport und Kultur gehören zu den grund-

legenden Aktivitäten des Jugendhauses, wozu traditionelle Aktivitäten wieder „Jugendsummer“, der „Jugendwinter“, die „Mission Europe“, das Fußballturnier und viele weitere hinzukommen. Wir möchten heute einige neue Projekte für das Jahr 2022 vorstellen.

DER JUGENDGEMEINDERAT

Der Jugendstadtrat für Jugendliche von 12-18 Jahren besteht in Düdelingen seit 2012. Es handelt sich um eine geschlossene Gruppe, in der sich die Jugendlichen ein ganzes Schuljahr lang regelmäßig treffen, um gewisse Themen zu diskutieren, die zuvor gemeinsam ausgewählt werden.

Häufig konnten so Veränderungen herbeigeführt und das Leben der Jugendlichen in der Stadt verbessert werden. Heute jedoch muss sich die Struktur dieser Gruppe der Reali-

tät und der Weiterentwicklung der Mentalitäten anpassen. Deshalb hat sie beschlossen, dieses Projekt mit einem völlig neuen Konzept neu zu starten: Es handelt sich nun um eine flexible und offene Gruppe, der die Jugendlichen beitreten können, je nach Interessenbereich. Wenn sie sich von einem Thema besonders betroffen fühlen, können Sie der Gruppe beitreten, um gemeinsam an einem Projekt zu arbeiten. Behandelt die Gruppe dann das nächste Thema, können neue Mitglieder hinzukommen und andere die Gruppe verlassen.

Die Gruppe wird verwaltet von mehreren Betreuern und hat auch immer die Möglichkeit, ihre Ideen dem Schöfferrat der Stadt vorzustellen. Ihre Ziele, den Gemeinschaftsgeist, aber auch kritische Stimmen zu stärken, Kompetenzen zu erwerben, Verantwortung zu übernehmen und die partizipative Demokratie zu fördern,

bleiben gleich, aber in einem veränderten Rahmen, der dem Leben der jungen Menschen im Jahr 2022 angepasst ist.

EIN RAUM FÜR SPORT UND KUNST

Es hat sich herausgestellt, dass seit einigen Monaten immer mehr Jugendliche das Streetballfeld im Stadtviertel NeiSchmelz nutzen, um gemeinsam Sport zu machen, Musik zu hören oder kreativ und künstlerisch tätig zu werden. Sie nutzen den benachbarten Unterstand, wo sie einige Paletten untergebracht haben, um sitzen zu können. Zudem haben sie ihn mit Graffiti verziert.

Die Mitglieder des Jugendhauses haben nun die Idee einer neuen Projektumsetzung gemeinsam mit den Jugendlichen: Dieser Ort soll nach ihren Bedürfnissen eingerichtet und durch ein Projekt der grafischen Kunst ergänzt werden. Anders gesagt soll daraus ein angenehmer Ort in einem legalen und pädagogischen Rahmen entstehen. Die Kunst spielt dort ebenfalls auch in diesem Jahr eine Rolle, wo Düdelingen aktiv an Esch2022, der Europäischen Kulturhauptstadt, teilnimmt.

Mit diesem Raum für Sport und Kultur wird den Jugendlichen die Möglichkeit gegeben, sich an einem Ort zu treffen, den sie selbst nach ihrem Geschmack und nach ihren Bedürfnissen miteingerichtet haben, und den sie deshalb umso mehr schätzen.

Die Wand für grafische Kunst, die ihnen bereitgestellt wird, ermöglicht den jungen Künstlern, sich durch „Street Art“ auszudrücken und ihre Talente zu entwickeln. Sie wird jeden Monate übermalt, um ein neues Werk junger Künstler möglich zu machen. Dennoch werden alle Werke doku-



EINWEIHUNG DER „FREE ART WALL“ / 11.03.2022

mentiert, um Ende des Jahres 2022 eine Ausstellung zu organisieren.

„YOUTH STAGE 2022“, EINE BÜHNE FÜR JUNGE MENSCHEN

Dieses Projekt soll eine Gruppe Jugendlicher ausbilden, die einerseits die Aufgabe haben, Künstler zu finden, um das Konzertprogramm im Rahmen der „Youth Stage 2022“ zu vervollständigen und sich andererseits um die Leitung und die Organisation dieser Konzerte zu kümmern. Somit haben Sie die Möglichkeit, einen ersten Kontakt zur professionellen Musik, aber auch zum Teamwork und zu Künstlern herzustellen, um eventuell ihre eigene Kreativität zu fördern.

EINE TERRASSE NUR FÜR JUGENDLICHE

Die Terrasse des Jugendzentrums könnte durch eine Mocktail-Bar ergänzt werden. Die Jugendlichen waren sehr stark von der Pandemie, dem Lockdown und der Schließung aller Treffpunkte betroffen, was ihr soziales Leben, das in ihrem Alter unabdingbar ist, sehr erschwert hat. Da sie sich dennoch treffen wollten, trafen sie sich in den Straßen, auf

Schulhöfen oder überall, wo auch nur eine Bank zu finden war. Im Sommer 2020 konnten die Betreuer des Jugendzentrums Maison des Jeunes eine schöne Terrasse vor dem Zentrum aufbauen, die ein voller Erfolg war! Schließlich hatte man die Idee, diese Terrasse noch weiter zu ergänzen: Ein Wohnwagen gehört nun dazu, der als Bar genutzt werden kann.

Die Jugendlichen können diesen Wohnwagen dekorieren (was sie bereits durch das Graffiti „Diddelenger Bus“ getan haben, was zeigt, wie stolz sie auf „ihren“ Bus sind) und bei seiner Einrichtung helfen. Hierbei können Sie etwas zum Thema Upcycling und alternativen Konsum anstatt Neuan schaffungen lernen. Diese Bar kann aber auch als Ort für Mocktail-Workshops (Cocktails ohne Alkohol) und somit als Unterstützung der Präventionsmaßnahmen gegen den Alkoholkonsum dienen. Diese Terrasse und die Bar stellen einen völlig neuen Treffpunkt, einen Ort der Bildung und auch der Kreativität für die Jugendlichen dar. •

La maison des jeunes de Dudelange - un interlocuteur pour la jeunesse depuis plus de 25 ans

La maison des jeunes de Dudelange, service à part entière de la Ville de Dudelange depuis le 1er janvier 2017, est un lieu de rencontre apprécié pour de nombreux jeunes. Ils peuvent y participer à une grande panoplie d'activités, échanger entre eux ou simplement se retrouver entre amis. Mara Lisarelli gère la maison des jeunes depuis 2019.

Pourquoi la maison des jeunes est-elle tellement appréciée par les jeunes ?

M.L. : « C'est vrai que nous ne pouvons pas nous plaindre du nombre de jeunes qui passent régulièrement chez nous ! Avant la pandémie, nous accueillions en moyenne 50 à 60 jeunes par jour, aujourd'hui ils sont encore 10 à 20 ; nous espérons toutefois accueillir à nouveau plus de jeunes à l'avenir. Ce sont surtout les nombreuses activités que nous proposons aux jeunes qui sont très appréciées. Cela va des cours de cuisine aux ateliers artistiques, en passant par les activités sportives. Sans oublier notre « été des jeunes » très populaire, et, depuis peu, notre « hiver des jeunes ». Une autre initiative instructive a été le projet « Handy-Computer-Dialog » (« Dialogue smartphone-ordinateur ») en octobre 2021 une collaboration entre le service Ensemble Quartiers Dudelange, la maison des jeunes, le Lycée Nic-Biever et le club senior « Schwaarze Wee ». Les jeunes montraient à des personnes âgées comment manipuler correctement un smartphone. Ce projet a été récompensé dans le cadre du « Forum du 3e âge ».

L'« été des jeunes » est l'un des projets les plus importants de la maison des jeunes ?

M.L. : « Tout à fait. L'« été des jeunes » attire chaque année de nombreux jeunes. Ce sont parfois des jeunes qui n'avaient jamais été en contact avec la maison des jeunes auparavant, mais qui aiment participer à notre programme. Nous allons nager, faire du kayak, jouer au bowling, voir un film au cinéma, nous organisons ensemble des semaines dédiées à l'art ou des soirées grillades ».

La maison des jeunes partage une maison dans la rue du Parc avec le projet Outreach Youth Work. Deux initiatives pour les jeunes, qui fonctionnent main dans la main. Comment se passe cette collaboration ?

M.L. : « Grâce à cette collaboration, notre équipe se compose de 4 éducateur.rice.s. Nous sommes ainsi plus flexibles et en mesure de nous occuper des jeunes de manière en-

core plus professionnelle, surtout lorsqu'ils viennent nous voir avec des problèmes personnels. Nous nous considérons comme « polyvalents » : nous écoutons les jeunes, nous sommes leurs interlocuteurs, leurs personnes de confiance et nous tentons de trouver des solutions ensemble avec eux. »

A partir de quel âge les jeunes sont-ils les bienvenus à la maison des jeunes ?

M.L. : « La limite d'âge officielle se situe entre 12 et 28 ans. Cependant, des enfants plus jeunes passent chez nous, parfois avec leur grand frère ou leur grande sœur, mais aussi des jeunes de plus de 28 ans. Nous ne refusons personne, tant que chacun respecte les règles de la maison et traite tout le monde avec respect. Nous entretenons également une très bonne collaboration avec les maisons relais de Dudelange, qui nous rendent régulièrement visite avec leurs adolescents ». •

MAISON DES JEUNES
2 RUE DU PARC, L-3542 DUDELANGE
T 516121-6616 / JUGENDHAUS@DUDELANGE.LU



MARA LISARELLI

JUGENDHAUS DÜDELINGEN – SEIT ÜBER 25 JAHREN EIN ANSPRECHPARTNER FÜR DIE JUGEND



KOCHKURS

Das Düdelinger Jugendhaus, das seit dem 1. Januar 2017 von der Stadt Düdelingen verwaltet wird, ist für viele Jugendliche ein beliebter Treffpunkt. Sie können an zahlreichen Aktivitäten teilnehmen, sich untereinander austauschen oder einfach Freunde treffen. Leiterin des Jugendhauses ist seit 2019 Mara Lisarelli.

Warum erfreut sich das Jugendhaus einer solch großen Beliebtheit bei den Jugendlichen?

M.L.: „Es stimmt, wir können uns über die Anzahl der Jugendlichen, die regelmäßig bei uns vorbeischauen, nicht beklagen! Vor Pandemiezeiten kamen im Durchschnitt zwischen 50 und 60 Jugendliche am Tag vorbei, jetzt sind es immerhin noch um die 10 – 20. Wir hoffen jedoch, dass künftig wieder mehr junge Menschen den Weg zu uns finden werden. Vor allem die vielen Aktivitäten, die wir den Jugendlichen anbieten, sind sehr beliebt. Das geht von Kochkursen, über Sportaktivitäten, bis hin zu Kunstateliers. Nicht zu vergessen unser sehr beliebter „Jugendsummer“ und seit einiger Zeit auch unser „Jugendwanter“. Eine weitere lehrreiche Initiative war im Oktober 2021 das Projekt „Handy-Computer-Dialog“. Es handelte sich um eine Zusammenarbeit zwischen dem „Ensemble Quartiers Dudelange“, dem Jugendhaus, dem Lycée Nic-Biever und dem

Club Senior „Schwaarze Wee“. Junge Menschen zeigten älteren Menschen, wie man ein Smartphone richtig manipuliert. Dieses Projekt wurde im Rahmen vom „Forum des 3. Alters“ ausgezeichnet.“

Beim „Jugendsummer“ handelt es sich um eines der größten Projekte des Jugendhauses?

M.L.: „In der Tat! Der Jugendsummer zieht jedes Jahr zahlreiche Jugendliche an. Das sind teilweise junge Menschen, die bis dahin noch nie in Kontakt mit dem Jugendhaus waren, jedoch gerne an unserem abwechslungsreichen Programm teilnehmen. Wir gehen schwimmen, Kajakfahren, Bowlen, ins Kino, veranstalten Kunstwochen oder gemeinsame Barbecues.“

Das Jugendhaus teilt sich in der Rue du Parc ein Haus mit dem Projekt Outreach Youth Work. Zwei Initiativen für Jugendliche, die Hand in Hand arbeiten. Wie funktioniert diese Zusammenarbeit?

M.L.: „Dank dieser Zusammenarbeit besteht unser Team aus 4 Erzieherinnen und Erziehern. Wir sind dadurch flexibler und können noch professioneller auf die jungen Menschen eingehen, vor allem wenn sie mit persönlichen Problemen zu uns kommen. Wir sehen uns als „Allrounder“, einerseits hören wir ihnen zu, wir sind Gesprächspartner, Vertrauensperson und versuchen gemeinsam Lösungen zu finden.“

Ab welchem Alter sind interessierte Jugendliche im Jugendhaus willkommen?

M.L.: „Die offizielle Altersgrenze liegt zwischen 12 und 28 Jahren. Es kommen jedoch auch schon jüngere Kinder zu uns, manchmal mit dem älteren Bruder oder der älteren Schwester, jedoch auch Jugendliche, die älter als 28 Jahre sind. Keiner wird abgewiesen! Es muss sich jedoch jeder an die Regeln halten, die im Jugendhaus gelten und jeder muss jeden mit Respekt behandeln. Wir pflegen ebenfalls eine sehr gute Zusammenarbeit mit den Düdelinger Maisons Relais, die uns regelmäßig mit ihren Teenagern im Jugendhaus besuchen.“ •

Outreach Youth Work

FR Le projet Outreach Youth Work existe à Dudelange depuis 2016. Il a pour objectif de motiver les jeunes en décrochage scolaire ou inactifs à construire leur projet d'avenir. Tess Malano, chargée de mission éducative, est responsable du projet Outreach depuis 2018. Nous nous sommes entretenus avec elle.

Quand est-ce que les jeunes viennent vous voir ?

T.M. : « Comme le projet Outreach fait partie de la maison des jeunes de Dudelange depuis 2018, ce sont surtout des jeunes qui fréquentent régulièrement cette structure avec lesquels j'entre en contact tôt ou tard. Petit à petit, ils me parlent de leurs problèmes et nous construisons ainsi lentement une base de confiance. Mais il m'arrive aussi d'aborder des jeunes de manière ciblée dans la rue et de leur parler de notre projet. Certains viennent alors nous voir quand ils ont des questions au sujet de l'école ou de la formation ».

Quel soutien pouvez-vous leur proposer ?

T.S. : « Nous recevons, d'une part, des jeunes en situation de décrochage scolaire, et, d'autre part, des jeunes qui ne trouvent pas de travail. Dans un premier temps, ils me racontent leur parcours de vie puis nous essayons de trouver une solution ensemble. Je fais régulièrement appel à d'autres services d'information et de conseil lorsqu'il s'agit de questions ou de problèmes plus spécifiques, par exemple le nouveau service « Jeunesse et Famille » de la Ville de Dudelange, l'Antenne Locale pour Jeunes (ALJ), l'ADEM, des psychologues, des éducateurs, etc. »

Combien de jeunes ont eu recours à votre soutien depuis 2018 ?

T.S. : « En moyenne, j'accompagne une trentaine de jeunes par an, y compris en période de pandémie. Ce sont des jeunes qui vivent à Dudelange, mais aussi des jeunes d'autres communes. Dans la plupart des nombreux cas, le jeune concerné et moi-même parvenons à trouver une solution à son problème. Fin 2021, par exemple, la majorité de ces jeunes ont pu reprendre une activité. Soit ils sont retournés à l'école, soit ils ont trouvé un travail. » •

DE Das Projekt Outreach Youth Work gibt es in Düdelingen seit 2016. Es hat zum Ziel, junge Schulabbrecher: innen oder inaktive Jugendliche dazu zu motivieren, ihre Zukunft neu zu gestalten. Tess Malano ist seit 2018 für das Outreach-Projekt zuständig. Wir haben uns mit der Erziehungsbeauftragten über ihre Arbeit unterhalten.

Wann kommen die Jugendlichen zu Ihnen?

T.M.: „Da das Outreach-Projekt seit 2018 Teil des Düdelinger Jugendhauses ist, sind es hauptsächlich junge Menschen, die sowieso regelmäßig ins Jugendhaus kommen, mit denen ich früher oder später ins Gespräch komme. Nach und nach erzählen sie mir von ihren Problemen und so bauen wir langsam eine Vertrauensbasis auf. Es kommt jedoch auch vor, dass ich Jugendliche auf der Straße gezielt anspreche und ihnen von unserem Projekt erzähle. Einige davon kommen später tatsächlich bei uns vorbei, wenn sie Fragen in Bezug auf Schule oder Ausbildung haben.“

Welche Unterstützung können Sie ihnen bieten?

T.S.: „Einerseits kommen Schulabbrecher*innen zu uns und andererseits junge Menschen, die keine Arbeit finden. In einer ersten Phase erzählen sie mir ihre Lebensgeschichte und danach versuchen wir gemeinsam eine Lösung zu finden. Regelmäßig ziehe ich auch andere Beratungsstellen mit hinzu, wenn es um spezifischere Fragen oder Probleme geht. So z. B. die neue Dienststelle ‚Jugend und Familie‘ der Stadt Düdelingen, die ALJ (Antenne Locale pour Jeunes), das Arbeitsamt, Psychologen, Erzieher, usw.“

Wie viele Jugendliche haben seit 2018 auf Ihre Unterstützung zurückgegriffen?

T.S.: „Im Durchschnitt begleite ich etwa 30 junge Menschen pro Jahr, auch in Pandemiezeiten. Das sind Jugendliche, die in Düdelingen leben, aber auch Jugendliche aus anderen Gemeinden. In vielen Fällen gelingt es der betroffenen Person und mir eine Lösung für ihr Problem zu finden. Ende 2021 z.B. konnten die meisten von ihnen wieder einer Beschäftigung nachgehen. Entweder besuchten sie wieder die Schule oder hatten eine Arbeitsstelle gefunden.“ •

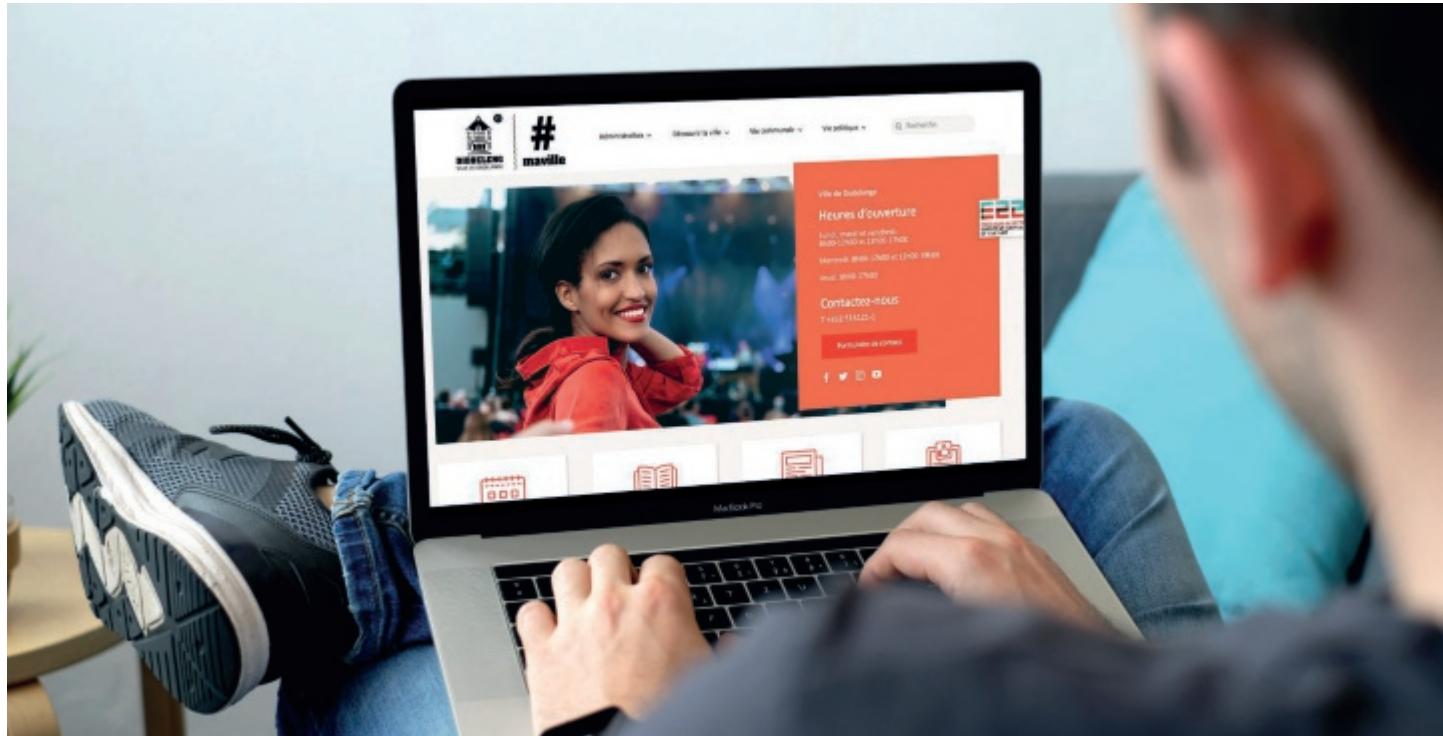


TESS MALANO



MAISON DES JEUNES / JUGENDHAUS

OUTREACH DUDELANGE
TESS MALANO, CHARGÉE DE MISSION ÉDUCATIVE
T 691 292 439 / TESS.MALANO@DUDELANGE.LU



Un nouveau site internet pour notre ville

NEUER INTERNETAUFTITT FÜR UNSERE STADT

FR Le 15 décembre dernier a été lancé le tout nouveau site internet de la Ville de Dudelange. Plus ergonomique, adoptant une navigation claire et intuitive, le site s'adapte à tous les usages de lecture et donc à tous les écrans. Sans rien perdre de la richesse de la version précédente, il permet désormais au visiteur d'accéder à une foule d'informations de façon plus directe et rapide, grâce aussi à une arborescence simplifiée.

Dès l'arrivée sur la page d'accueil, le visiteur reçoit une vue d'ensemble qui le guide avec logique et transparence vers l'information recherchée : agenda, publications, démarches administratives, offres d'emploi ainsi que les grands projets de la ville (commerces et entreprises, pacte Climat, etc.).

Ce nouveau site internet vient compléter le large réseau de communication que la ville entretient avec ses citoyens : facebook, twitter, Instagram ou encore notre CityApp. •

www.dudelange.lu

DE Am 15. Dezember wurde die neue Internetseite der Stadt Düdelingen gestartet. Sie ist ergonomischer und beinhaltet eine klare und intuitive Navigation. Die Internetseite lässt sich allen Lesegewohnheiten und somit allen Bildschirmgrößen anpassen. Ohne auf die Vollständigkeit der vorherigen Version zu verzichten, ermöglicht sie nun dem Besucher, dank einer vereinfachten Menüstruktur eine Reihe von Informationen direkter und schneller abzurufen.

Bereits auf der Startseite erhält der Besucher eine Übersicht, die ihn logisch und transparent zu den gesuchten Informationen führt: Termine, Veröffentlichungen, Verwaltung, Stellenanzeigen und die großen Projekte der Stadt (Handel und Unternehmen, Klimapakt usw.).

Diese neue Internetseite vervollständigt das große Kommunikationsnetzwerk der Stadt, das sie für ihre Bürgerinnen und Bürger geschaffen hat: Facebook, Twitter, Instagram sowie unsere CityApp. •

www.dudelange.lu

L'Hôtel de Ville étend ses plages horaires

DAS RATHAUS ERWEITERT SEINE ÖFFNUNGSZEITEN

FR Le collège des bourgmestre et échevins poursuit depuis de nombreuses années sa politique de proximité avec ses citoyens et par conséquent à adapter ses services à leurs besoins. C'est dans cet esprit qu'il a lancé il y a quelques mois un sondage, afin de connaître la position des habitants à l'égard des heures d'ouverture de l'Hôtel de Ville et de ses services. Il en est ressorti que nombre d'entre eux désiraient des horaires élargis et plus adaptés à leur vie active.

Les nouveaux horaires mis en application depuis le 1er janvier de cette année résultent directement de la volonté des citoyens et de la concertation avec les services concernés : en plus de horaires habituels, les Dudelangeois peuvent désormais se rendre à l'Hôtel de Ville chaque mercredi jusqu'à 19h et chaque jeudi sur le temps de midi.

NOUVEAUX HORAIRE

Lundi, mardi et vendredi: 8h00-12h00 et 13h00-17h00
Mercredi: 8h00-12h00 et 13h00-19h00
Jeudi: 8h00-17h00. •

DE Das Schöffenkollegium verfolgt bereits seit mehreren Jahren eine Strategie der Bürgernähe sowie der Anpassung seiner Dienstleistungen an die Bedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger. In diesem Zusammenhang startete es vor einigen Monaten eine Umfrage, um die Position der Einwohnerinnen und Einwohner zu den Öffnungszeiten des Rathauses und seiner Dienste zu bewerten. Es ging daraus hervor, dass viele von ihnen erweiterte Öffnungszeiten wünschen, die besser an ihr Berufsleben angepasst sind.

Die neuen Öffnungszeiten ab dem 1. Januar dieses Jahres gehen direkt aus dem Wunsch der Bürgerinnen und Bürger und aus einer Abstimmung mit den betroffenen Abteilungen hervor: Neben den gewohnten Öffnungszeiten kann in Düdelingen das Rathaus nun auch jeden Mittwoch bis 19 Uhr und jeden Donnerstag über Mittag besucht werden.

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

Montag, Dienstag und Freitag: 8:00-12:00 und 13:00-17:00
Mittwoch: 8:00-12:00 und 13:00-19:00
Donnerstag: 8:00-17:00. •





1ÈRE RÉUNION D'INFORMATION / 08.11.2021

Télévie – le Centre de Promesses de Dudelange

La Ville de Dudelange est fière d'accueillir, le samedi 7 mai 2022, l'un des trois Centres de Promesses (les autres étant les communes de Mertzig et de Niederanven) pour la 20ème édition du Télévie ! Dudelange a déjà été Centre de Promesses en 2003 et en 2013. Depuis des mois, les préparatifs de ce grand événement battent leur plein. Le comité d'organisation se réunit à intervalles réguliers pour élaborer un programme varié en étroite coopération avec les services de la Ville de Dudelange, les clubs et associations, le monde des affaires et un grand nombre de citoyennes et citoyens engagés.

20ÈME ANNIVERSAIRE DU TÉLÉVIE

Chaque année, depuis 20 ans déjà, les dons pour le Télévie affluent dans tout le pays. Plus de 25 millions d'eu-

ros ont ainsi pu être récoltés jusqu'à aujourd'hui. Une somme dont Diane Wunsch, coordinatrice du Télévie-Luxembourg depuis 7 ans, est très fière.

Comment ce marathon de promesses et de dons a-t-il évolué au fil du temps ?

D.W. : « Le fait que nous ayons réussi à récolter plus de 25 millions d'euros en faveur de la recherche sur le cancer au cours de ces 20 dernières années est, d'après moi, un signe de confiance de la part des citoyens. J'attribue cette confiance au fait que les organisateurs de l'action Télévie misent toujours sur une transparence totale. La Fondation Kiwanis Luxembourg gère les dons collectés qui sont intégralement reversés à la recherche contre le cancer au Luxembourg ».

Comment ces dons sont-ils utilisés concrètement ?

D.W. : « Chaque année, les laboratoires de recherche basés au Luxembourg soumettent leurs projets de recherche à la Commission scientifique internationale, établie à Bruxelles. Cette Commission analyse les projets et les soumet ensuite au vote. Les médecins Mario Di Cato et Guy Berchem représentent le Luxembourg au sein de cet organisme. La somme de tous les dons affichés lors de la grande journée du Télévie est attribuée intégralement aux projets sélectionnés.

En tant que coordinatrice du Télévie, quels sont vos souhaits pour l'avenir ?

D.W. : « Mon plus grand souhait est que nous réussissions enfin à battre cette terrible maladie et que tout le monde ait une chance de guérir ! »



STAND DU FOYER DIDDELFAIMILL / 17.02.2022



STAND TÉLÉVIE AU MARCHÉ DE NOËL

CHAQUE DON COMpte

Pour que le 7 mai soit une véritable réussite et que notre Centre de Promesses puisse verser au soir de cette journée un montant substantiel sur le compte du Télévie, la Ville de Dudelange a besoin du soutien des commerces, des entreprises, des clubs et associations ainsi que des citoyens.

De nombreuses manifestations ont déjà eu lieu dans le but de récolter le plus d'argent possible en faveur de la recherche contre le cancer. Parmi ces actions : le marché hebdomadaire. Chaque jeudi, sur un ou plusieurs stands, les visiteurs peuvent acheter des gadgets du Télévie, des pâtisseries faites maison, des chocolats, des bijoux, des bricolages, etc. pour la bonne cause. Vous serez accueillis sur les stands du Télévie par des per-

sonnes privées et parfois même par des élèves de Dudelange.

Tout au long de la journée du 7 mai, dans le cadre de l'émission du Télévie sur RTL, tous les participants remettront officiellement leurs chèques sur la scène qui sera installée sur la place de l'Hôtel de Ville. L'argent sera intégralement versé sur le compte du Centre de Promesses de Dudelange.

Si vous souhaitez soutenir cette précieuse initiative :

- en organisant un événement en amont du 7 mai prochain pour récolter des fonds,
- en organisant une présentation des activités de votre club le 7 mai prochain,
- en tant que bénévole (pour tenir un stand de grillades ou de boissons le 7 mai prochain, en tant que groupe,

club ou association), alors n'hésitez pas à contacter le comité d'organisation du Centre de Promesses de Dudelange: tél. 516121-2321 /-2324 / televie@dudelange.lu.

Vous pouvez également soutenir l'action du Télévie en effectuant simplement un don sur le compte de notre Centre de Promesses :

Télévie Dudelange(BGLLLULL)
LU22 0030 2848 9944 0000. •

www.televie.lu



STAND DE LA MAISON DES JEUNES / 17.02.2022



VENTE DE GÂTEAUX À L'ÉCOLE STRUTZBIERG / 23.02.2022



LANCEMENT OFFICIEL / 10.12.2021

TÉLÉVIE – „CENTRE DE PROMESSES“ DÜDELINGEN

Die Stadt Düdelingen ist stolz darauf, am Samstag, dem 7. Mai 2022, eines der drei Spendenzentren (neben den Gemeinden Mertzig und Niederanven) für die 20. Ausgabe der Aktion Télévie zu sein! Schon 2003 und 2013 war Düdelingen „Centre de Promesses“. Seit Monaten laufen die Vorbereitungen für dieses große Ereignis auf Hochtouren. Das Organisationskomitee sieht sich in regelmäßigen Abständen, um in intensiver Zusammenarbeit mit den Dienststellen der Stadt Düdelingen, den zahlreichen Vereinen, der Geschäftswelt und den vielen engagierten Bürgerinnen und Bürgern ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine zu stellen.

20 JAHRE TÉLÉVIE

Seit nunmehr 20 Jahren wird jedes Jahr quer durchs ganze Land eifrig gespendet. Bis heute kam auf diese Art und Weise die beträchtliche Summe von über 25 Millionen Euro zusammen. Eine Summe, auf die Diane Wunsch, seit 7 Jahren Koordinatorin von Télévie-Luxemburg, sehr stolz ist.

Wie hat sich dieser Spendenmarathon im Laufe der Zeit entwickelt?

D.W.: „Dass es uns gelungen ist, im Laufe der letzten 20 Jahre über 25 Millionen Euro für die Krebsforschung zu sammeln, ist für mich ein Zeichen von Vertrauen seitens der Bürgerinnen und Bürger. Ich führe dieses Vertrauen darauf zurück, dass die

Organisatoren der Aktion Télévie auf vollständige Transparenz setzen. Die Fondation Kiwanis Luxemburg verwaltet die gesammelten Spenden, die integral der Krebsforschung in Luxemburg zugutekommen.“

Was passiert konkret mit unseren Spenden?

D.W.: „Die Forschungslabore, die hier in Luxemburg ansässig sind, reichen jährlich ihre Forschungsprojekte bei der „Commission Scientifique Internationale“ in Brüssel ein. Dieses Gremium analysiert die Projekte und stimmt anschließend darüber ab. Luxemburg ist durch die Ärzte Mario DiCato und Guy Berchem in diesem Gremium vertreten. Die Summe aller Spenden, die am großen Télévie-Tag

auf der Anzeige steht, wird 1 zu 1 an die gewählten Projekte verteilt“.

Was wünschen Sie sich als Koordinatorin des Télévie für die Zukunft?

D.W.: „Mein größter Wunsch ist, dass es uns gelingt, diese schlimme Krankheit endlich in den Griff zu bekommen und dass jeder eine Chance auf Heilung hat!“

JEDE UNTERSTÜTZUNG WIRD BENÖTIGT

Damit der 7. Mai ein großer Erfolg wird und unser Spendenzentrum abends eine beachtliche Summe auf das Konto der Aktion Télévie überweisen kann, ist die Stadt Düdelingen auf die Unterstützung der Geschäfte, Unternehmen, Vereine sowie Bürgerinnen und Bürger angewiesen. Bis jetzt fanden schon zahlreiche Veranstal-

tungen statt, mit dem Ziel so viel Geld wie möglich für die Krebsforschung zu sammeln. Eine konkrete Aktion betrifft den Wochenmarkt. Jeden Donnerstag werden einer oder mehrere Stände aufgestellt, an denen die Besucher Télévie-Gadgets, selbst hergestellte Backwaren, Pralinen, Schmuck, selbst gebastelte Sachen usw. für den guten Zweck kaufen können. Es sind sowohl Privatpersonen als auch Düdelinger Schulkinder, die Sie an den Télévie-Ständen begrüßen.

Am 7. Mai werden alle Teilnehmer im Rahmen der Télévie-Sendung auf RTL den ganzen Tag über ihre Schecks offiziell auf der Bühne, die auf dem Rathausplatz stehen wird, überreichen. Das Geld fließt integral auf das Konto des Spendenzentrums Düdelingen.

Wenn Sie die diese wertvolle Initiative mitunterstützen wollen:

- mit einer Veranstaltung im Vorfeld des 7. Mai, um Spenden zu sammeln,
- mit einer Vorführung ihrer Klubaktivitäten am 7. Mai,
- als Ehrenamtler (um als Gruppe oder als Verein am 7. Mai einen Grill- oder Getränkestand zu leiten), dann melden Sie sich bitte beim Organisationskomitee des Spendenzentrums Düdelingen: Tel. 516121-2321 / -2324 / televie@dudelange.lu.

Sie können die Aktion Télévie auch unterstützen, indem Sie einfach eine Spende auf das Konto unseres Spendenzentrums tätigen:

Télévie Dudelange(BGLLLULL)
LU22 0030 2848 9944 0000. •

www.televie.lu



MATCHS DU HBD AVEC COLLECTE DE FONDS POUR LE TÉLÉVIE / 26.02.2022

Célébration du 75ème anniversaire de l'École régionale de musique de la Ville de Dudelange

FEIER DES 75. GEBURTSTAGS DER REGIONALEN MUSIKSCHULE DER STADT DÜDELINGEN

FR Le 7 décembre 1946, l'École de musique de Dudelange ouvrait officiellement ses portes, ce qui permit le 7 décembre dernier de célébrer joyeusement son 75e anniversaire, en présence de Monsieur Claude Meisch, Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

L'école de musique de Dudelange est entre temps devenue régionale et compte aujourd'hui près de 1400 élèves et 65 enseignants, dispensant des cours dans une soixantaine de branches différentes.

La programmation de la soirée permit d'alterner discours officiels, exposé de M. Jean Reitz et performances musicales par plus de 200 élèves et enseignants de l'école de musique. La soirée débute ainsi à l'extérieur du bâtiment par une « Percussion Performance » où 4 enseignants et 6 anciens élèves interprétèrent une pièce conçue spécialement pour l'occasion.

Le ministre de l'Éducation souligna dans son allocution l'importance de la musique pour tous en tant que langage universel et mis l'accent sur l'accès gratuit à l'enseignement musical pour tous les enfants et les jeunes du pays. •

www.emdudelange.lu

DE Am 7. Dezember 1946 öffnete die Musikschule von Düdelingen erstmals offiziell ihre Tore. Aus diesem Grund konnte sie am 7. Dezember ihren 75. Geburtstag feiern. Anwesend war auch Claude Meisch, der Minister für Bildung, Kinder und Jugend.

Die Düdelinger Musikschule besitzt heute eine regionale Tragweite und zählt fast 1.400 Schüler sowie 65 Lehrkräfte, die Kurse in ca. 60 verschiedenen Bereichen anbieten.

Die Planung des Abends beinhaltete offizielle Reden, einen Vortrag von Jean Reitz sowie musikalische Darbietungen von über 200 Schülern und Lehrkräften der Musikschule. Der Abend begann vor dem Gebäude durch eine „Percussion Performance“. Hier interpretierten 4 Lehrkräfte und 6 ehemalige Schüler ein speziell zu dieser Gelegenheit entworfenes Stück.

Der Bildungsminister unterstrich in seiner Ansprache die Wichtigkeit der Musik als universelle Sprache für alle sowie die Wichtigkeit des kostenlosen Zugangs zur musikalischen Ausbildung für alle Kinder und Jugendlichen des Landes. •

www.emdudelange.lu





La bibliothèque à domicile ou le soutien de l'accès à la culture pour tous

DIE MOBILE BIBLIOTHEK ERLEICHTERT DEN ZUGANG ZUR KULTUR

FR Vous n'avez plus à vous déplacer à la bibliothèque, c'est elle qui se rend chez vous ! Afin de faciliter pour chacun l'accès à la culture, le collège des bourgmestre et échevins poursuit à la fois sa politique de promotion de la culture et celle de l'accès à la culture pour tous. La bibliothèque publique régionale de Dudelange vient de célébrer son 100ème anniversaire et profite de cette date anniversaire pour faire bénéficier à ses concitoyens à mobilité réduite l'accès à ses milliers d'ouvrages.

Sur simple échange téléphonique (T 516121-250) sur vos préférences en matière de littérature, un membre de la bibliothèque vous accompagne dans le choix des ouvrages qui vous seront livrés à domicile. À l'instar du fonctionnement habituel de la bibliothèque, vous conservez les livres, qui vous sont livrés par le CIGL Dudelange, durant 4 semaines. La bibliothèque vous contacte une semaine environ avant la prochaine livraison prévue pour déterminer avec vous quels seront les prochains livres que vous souhaitez vous voir livrer. Bonne lecture à tous ! •

www.bibliodudelange.lu

DE Sie müssen jetzt nicht mehr in die Bibliothek gehen, – die Bibliothek kommt zu Ihnen nach Hause! Um für alle den Zugang zur Kultur zu erleichtern, verfolgt das Schöffenkollegium gleichzeitig die Strategie der Förderung der Kultur und des Zugangs zur Kultur für alle. Die Bibliothèque Publique Régionale in Düdelingen feierte letztes Jahr ihren 100. Geburtstag und nutzte diese Gelegenheit, um ihren Mitbürgerinnen und Mitbürgern mit eingeschränkter Mobilität den Zugang zu ihren Tausenden von Werken zu ermöglichen.

Nach einem einfachen Telefonanruf (T 516121-250) zur Mitteilung Ihrer Präferenzen im Bereich Literatur berät ein Mitglied der Bibliothek Sie bei der Auswahl Ihrer gewünschten Werke, die dann vom CIGL Düdelingen zu Ihnen nach Hause geliefert werden. Wie in einer gewöhnlichen Bibliothek können Sie die Bücher 4 Wochen behalten. Die Bibliothek kontaktiert Sie dann ca. eine Woche vor der nächsten vorgesehenen Lieferung, um gemeinsam mit Ihnen festzulegen, welche Bücher Sie als nächstes erhalten möchten. Allen eine gute Lektüre! •

www.bibliodudelange.lu





231 rue de la Libération, L-3512 Dudelange
M 661 617 670 / www.cofficook.com

NOUVEAU COMMERCE • NEUES GESCHÄFT

CoffiCook

FR CoffiCook fait battre le cœur de tous les chiens ! Dans la nouvelle épicerie pour chiens, située dans la rue de la Libération, les maîtres et maîtresses de chiens trouvent tout ce qu'il faut pour leurs chers compagnons à quatre pattes. Marjorie Huber propose des friandises et des biscuits pour chiens, de la viande séchée et même des gâteaux d'anniversaire, le tout fabriqué par ses soins. En outre, vous trouverez ici des produits d'hygiène naturels pour animaux, des jouets écologiques, des colliers pour chiens, des laisse et de nombreux autres accessoires. La propriétaire de CoffiCook travaille exclusivement avec des produits soigneusement sélectionnés. Elle renonce aux arômes artificiels et aux conservateurs.

Pourquoi Dudelange ? C'est par hasard que Marjorie Huber a réalisé son rêve de créer sa propre pâtisserie pour chiens à Dudelange. C'est en effet ici qu'elle a trouvé le local idéal, qui répondait à toutes ses attentes et comportait notamment une cuisine ouverte sur l'espace de vente. N'hésitez pas à y faire un tour et à gâter votre animal préféré. C'est d'ailleurs Coffi, le chien de Marjorie Huber, qui a donné son nom au magasin. •

DE CoffiCook lässt jedes Hundeherz höherschlagen! Im neuen Feinkostladen für Hunde in der Rue de la Libération bekommen Frauchen und Herrchen alles für ihre geliebten Vierbeiner. Marjorie Huber bietet Hundeleckerlis, Hundekuchen, getrocknetes Fleisch und sogar Geburtstagskuchen an, alles aus eigener Herstellung. Des Weiteren finden Sie hier natürliche Hygieneartikel für Tiere, umweltfreundliches Spielzeug sowie zahlreiche Hundehalsbänder, Leinen und viele weitere Accessoires. Die Inhaberin von CoffiCook arbeitet ausschließlich mit sorgfältig ausgewählten Produkten. Sie verzichtet auf künstliche Aromen und Konservierungsmittel.

Warum Düdelingen? Es ist einem Zufall zu verdanken, dass Marjorie Huber ihren Traum von einer eigenen Hundebäckerei in Düdelingen verwirklichte. Denn es war hier, wo sie das geeignete Lokal fand, das allen ihren Vorstellungen entsprach, mit u. a. einer Küche, die zum Verkaufsraum hin geöffnet ist. Schauen Sie doch einmal vorbei und verwöhnen Sie Ihren Liebling. Übrigens, Namensvetter des Geschäftes ist Coffi, der Hund von Marjorie Huber. •



65 av. G-D Charlotte, L-3441 Dudelange
M 621 203 612 / www.lescoffresapapillons.lu

NOUVEAU COMMERCE • NEUES GESCHÄFT

Les coffres à papillons

FR Depuis le 1er juillet 2021, le magasin de jouets « Les coffres à papillons » est installé au numéro 65 de l’avenue G.-D. Charlotte. Pendant ses 6 premiers mois d’existence, le magasin a fonctionné comme pop-up store. À présent, l’aventure continue ! En effet, au début de cette année, Katia Kouici a décidé d’installer son entreprise familiale à Dudelange. Elle décrit son « Kid’s Concept Store » comme « poétique, intemporel, ludique, mais aussi responsable ». Le magasin propose essentiellement des jouets en bois ainsi que des accessoires qui proviennent exclusivement de fabricants de jouets respectueux de l’environnement. L’aspect écologique est très important et les fournisseurs sont sélectionnés avec soin.

En tant qu’habitante de la ville de Dudelange, il était évident pour cette jeune entrepreneuse d’exercer son activité dans la « Ville de la Culture », comme elle dit. Katia Kouici se sent en phase avec la population de Dudelange qui, selon elle, agit de manière de plus en plus responsable et soucieuse de l’environnement. •

DE Seit dem 1. Juli 2021 befindet sich auf Nummer 65 in der Avenue G.-D. Charlotte der Spielzeugladen „Les coffres à papillons“. Während der ersten 6 Monate hat das Geschäft als Pop-up-Store funktioniert. Nun geht das Abenteuer weiter! Anfang dieses Jahres fiel nämlich die Entscheidung, dass sich Katia Kouici für eine längere Zeit mit ihrem Familienunternehmen in Düdelingen niederlassen wird. Sie beschreibt ihren „Kid’s Concept Store“ als „poetisch, zeitlos, verspielt, aber auch als verantwortungsvoll“. Verkauft werden hauptsächlich Spielzeuge aus Holz sowie Accessoires, die ausschließlich von umweltbewussten Spielzeugherstellern stammen. Der ökologische Aspekt wird hier großgeschrieben und die Lieferanten werden mit Bedacht ausgewählt.

Als Einwohnerin der Stadt Düdelingen lag es für die junge Unternehmerin auf der Hand, ihre Tätigkeit in dieser, wie sie selbst sagt, „Stadt der Kultur“ auszuüben. Katia Kouici sieht sich im Einklang mit der Düdelinger Bevölkerung, die ihrer Meinung nach immer mehr verantwortungs- und umweltbewusst handelt. •



71 av. G-D Charlotte, L-3441 Dudelange
M 621 618 061 / www.blossom.lu

NOUVEAU COMMERCE • NEUES GESCHÄFT

Blossom

FR Le 16 mars 2021, les sœurs Kim et Lynn ouvraient leur premier pop-up de vêtements à Dudelange. Le principe-même du pop-up étant qu'il est limité dans le temps, les sœurs durent quitter notre ville le cœur gros. Car leur « Blossom » avait trouvé ici sa clientèle non seulement dans la ville mais aussi dans la région. C'est donc avec joie que les deux sœurs ont finalement aujourd'hui l'occasion de se réinstaller au 71 de l'avenue G.-D. Charlotte pour présenter à long terme leurs collections de vêtements pour femmes et hommes et leurs accessoires.

Elles travaillent toujours avec des fournisseurs européens, dont la fabrication de textiles doit être écologique et issue de filières équitables ou recyclés. Les deux sœurs créent en partie leurs propres motifs pour certains vêtements, qui sont renouvelés à chaque saison.

Dudelange les enchante tout particulièrement, car outre le fait qu'elles y ont déjà acquis une expérience positive en matière de clientèle, elles se disent ici exceptionnellement bien encadrées et accueillies. •

DE Am 16. März 2021 eröffneten die Schwestern Kim und Lynn ihren ersten Pop-Up-Store für Kleidung in Düdelingen. Das Prinzip des Pop-Up-Stores ist ein zeitlich begrenztes Geschäft, weshalb die Geschwister schweren Herzens unsere Stadt verlassen haben. Da ihr „Blossom“ hier Kunden nicht nur aus unserer Stadt, sondern aus der ganzen Region gefunden hat, freuen wir uns sehr darüber, dass sie schließlich heute die Gelegenheit haben, neue Räumlichkeiten in der 71 Avenue G.-D. Charlotte zu nutzen, um langfristig ihre Damen- und Herrenkollektionen sowie Accessoires anzubieten.

Sie arbeiten immer noch mit europäischen Lieferanten zusammen, die ökologische Stoffe aus fairem Handel oder Recyclingmaterialien nutzen. Die beiden Schwestern schaffen teilweise ihre eigenen Motive auf ihren Kleidungsstücken, die von Saison zu Saison wechseln.

Düdelingen ist besonders froh über ihre Rückkehr, da sie nicht nur die Kundinnen und Kunden positiv überrascht, sondern sich hier auch besonders gut betreut und wohlgefühlt haben. •



51 rue de la Libération, L-3512 Dudelange
M 691 995 514 / spinelli_00@icloud.com

NOUVEAU COMMERCE • NEUES GESCHÄFT

Glowup

FR Il y a quelques semaines, Rosalba Spinelli a officiellement ouvert son nouveau salon de beauté et d'onglerie dans la rue de la Libération. Elle propose entre autres des soins du visage, des traitements d'épilation définitive du corps, des extensions de cils, des manucures et des soins des pieds. Rosalba Spinelli est également styliste ongulaire et crée des ongles dans les plus beaux motifs, couleurs et formes. Elle essaie d'exaucer tous les souhaits de sa clientèle, même les plus insolites. Pour cela, elle s'appuie sur ses 20 ans d'expérience professionnelle. Son métier est, comme elle le dit, sa passion, ce qui se reflète dans son salon de beauté. Les clientes sont accueillies dans une atmosphère conviviale et décontractée.

Rosalba Spinelli a toujours rêvé d'ouvrir son propre salon de beauté à Dudelange, car elle associe beaucoup de beaux souvenirs à cette ville. Son premier emploi en tant que styliste ongulaire se trouvait déjà à Dudelange, l'endroit idéal, dit-elle, pour oser le saut vers l'indépendance. Rosalba Spinelli apprécie surtout la gentillesse des habitants et le fait que Dudelange soit une ville vivante, très proche des pays voisins. •

DE Vor ein paar Wochen hat Rosalba Spinelli ihren neuen Schönheits- und Nagelsalon in der Rue de la Libération offiziell eröffnet. Sie bietet u. a. Gesichtspflege, definitive Körperhaarentfernung, Wimpernverlängerungen, Maniküre und Fußpflege an. Rosalba Spinelli ist ebenfalls Nageldesignerin und kreiert Nägel in den schönsten Farben, Motiven und Formen. Sie versucht jeden Wunsch ihrer Kundinnen zu erfüllen, auch wenn er noch so ausgefallen ist. Dabei hilft ihr ihre mittlerweile 20-jährige Berufserfahrung. Ihr Beruf ist, wie sie sagt, ihre Passion, die sich in ihrem Schönheitssalon widerspiegelt. Die Kundinnen werden in einer freundlichen und familiären Atmosphäre empfangen.

Es war schon immer Rosalba Spinellis Wunsch, ihren eigenen Schönheitssalon in Düdelingen zu eröffnen, da sie viele schöne Erinnerungen mit dieser Stadt teilt. Schon ihre erste Arbeitsstelle als Nageldesignerin befand sich in Düdelingen, für sie der ideale Ort, um den Sprung in die Selbstständigkeit zu wagen. Rosalba Spinelli schätzt hauptsächlich die Freundlichkeit der Menschen, die hier leben und dass Düdelingen eine lebendige Stadt ist, in direkter Nähe zu unseren Nachbarländern. •



DAG VUM BAM - DIDDELENGER GUIDEN & SCOUTEN ST. JEAN / 13.11.21



DAG VUM BAM - SCOUTEN & GUIDEN LES PEAUX-ROUGES / 20.11.21



DAG VUM BAM - SOROPTIMISTES / 20.11.21



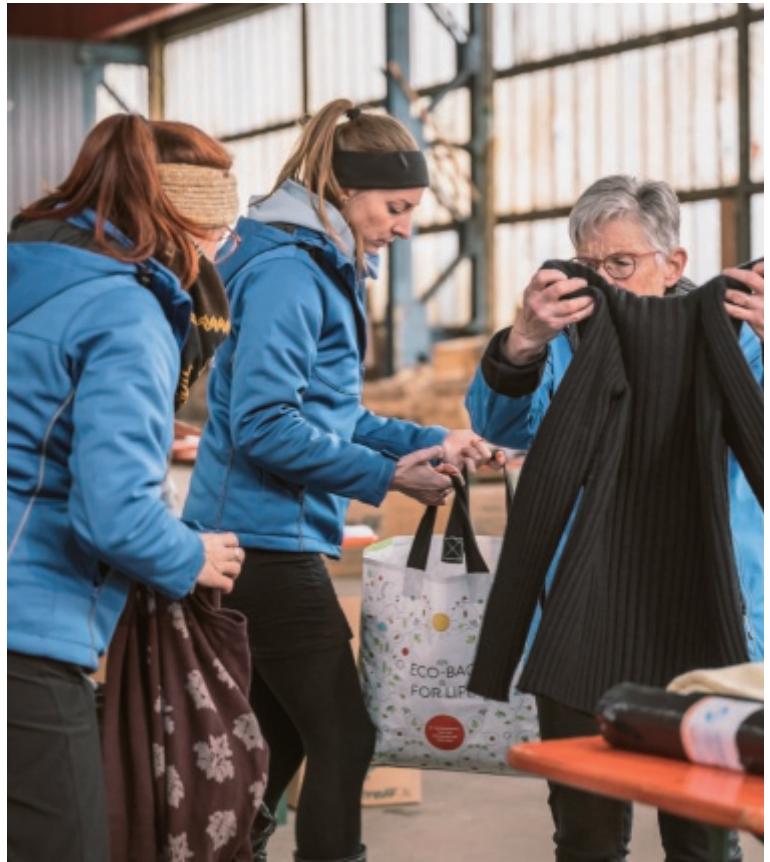
CONSTITUTION DU « DIDDELENGER KANNERGEMEINGEROT » / 06.11.2021



INAUGURATION DU « DIDDELENGER BUS » / 20.11.2021



INAUGURATION CENTRE ST. MARTIN EN PRÉSENCE DE HENRI KOX, MINISTRE DU LOGEMENT / 10.11.2021



CATCH A SMILE ASBL COLLECTING-DAY HALL FONDOUQ / 04.12.2021



INAUGURATION DU « DIDDELENGER BUS » EN PRÉSENCE DE CHAREL SCHMIT, OMBUDSMAN ENFANTS ET JEUNES / 20.11.2021



CENTENAIRE BIBLIOTHÈQUE : LECTURE AVEC LUISA BEVILACQUA / 27.11.2021



MARCHÉ DE NOËL / 10.12.-19.12.2021



CENTENAIRE BIBLIOTHÈQUE : VERNISSAGE EXPO « LA BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE DE DUDELANGE - 100 ANS D'HISTOIRE » / 30.11.2021



KERMESSE D'HIVER / 27.11.-19.12.2021



ORANGE WEEK: LE SERVICE « GENDER EQUALITY » PRÉSENT SUR LE MARCHÉ / 02.12.2021



JUGENDWANTER / 13.12.-18.12.2021



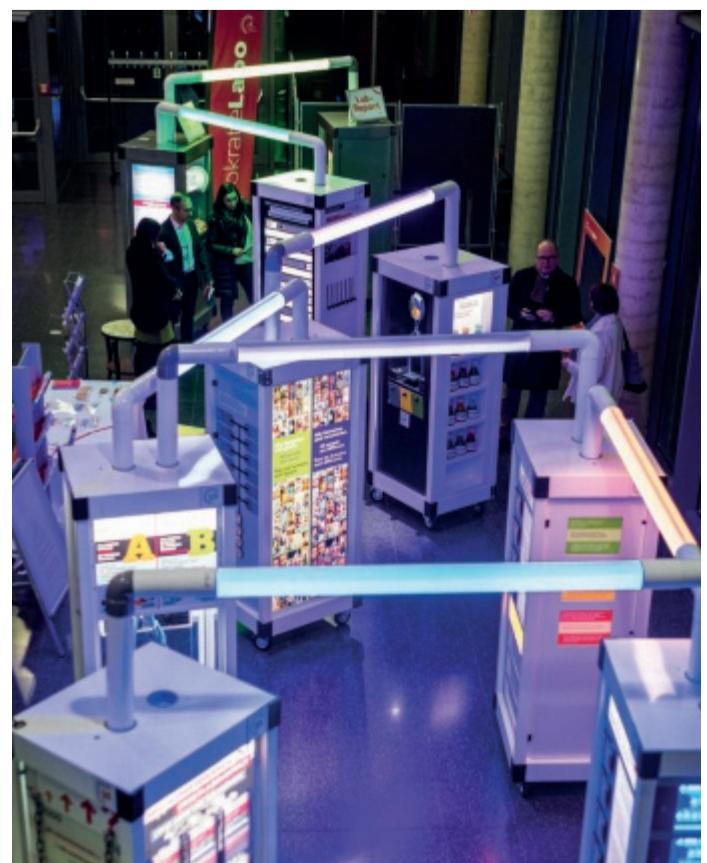
MOIS DE LA SANTÉ / 06.01-27.01.2022



MOIS DE LA SANTÉ / 06.01-27.01.2022



VISITE ÉLÈVES DE 10^e DAP COMMERCE DU LYCÉE NIC-BIEVER / 19.01.2022



EXPO DEMOKRATIELABO AU LYCÉE NIC-BIEVER / 06.01-18.02.2022

• AGENDA VILLE DE DUDELANGE •

07.-10.04.	EuroCon 2022 • Festival européen de l'imaginaire • CCRD opderschmelz • www.luxcon.lu
20.04.	Matinée sur le langage sensible au genre • CCRD opderschmelz • www.sega-dudelange.lu
23.04.	Kannerbicherdag • CCRD opderschmelz • www.opderschmelz.lu
28.04.	Documentaire : Inspiring Women of Luxembourg • CCRD opderschmelz • www.sega-dudelange.lu
05.05.	Film: The United States vs. Billie Holiday • CCRD opderschmelz • www.sega-dudelange.lu
07.05.	Grande fête du Télévie • Place de l'Hôtel de Ville • www.dudelange.lu
12.-15.05.	Like a Jazz machine • Festival international de jazz • CCRD opderschmelz • www.jazzmachine.lu
20.05.	Fête des Voisins • Dudelange • www.nopeschfest.lu
26.05.	Marché de l'ascension • Place de l'Hôtel de Ville • www.dudelange.lu
28.05.	Marché alternatif • Place Am Duerf • www.dudelange.lu
11.-12.06.	Usina22 • Festival de musique en plein air • Site NeiSchmelz • www.dudelange2022.lu
18.06.	Fête de la musique • Centre-ville • www.fdlm-dudelange.lu
22.06.	Veille de la Fête nationale • www.dudelange.lu
24.06.-10.07.	Kermesse d'été • Place J. Fohrmann • www.dudelange.lu
25.06.	Marché alternatif • Place Am Duerf • www.dudelange.lu
02.07.	Faires Frühstück • Place de l'Hôtel de Ville • www.dudelange.lu
03.07.	Marché du Monde • Place de l'Hôtel de Ville • www.dudelange.lu
10.07.	Summer Spill a Spaass • www.dudelange.lu
30.07.	Marché alternatif • Place Am Duerf • www.dudelange.lu
14.08.	Poesie am Park • Parc E. Mayrisch • www.dudelange.lu
27.08.	Marché alternatif • Place Am Duerf • www.dudelange.lu
10.-11.09.22	Butschebuerger Buergfest • Rue de la chapelle • www.buergfest.lu
15.09.	Journée de la Mobilité • www.dudelange.lu
17.09.	Marché aux puces pour enfants • Place de l'Hôtel de Ville • www.dudelange.lu
24.09.	Marché alternatif • Place Am Duerf • www.dudelange.lu
01.-02.10.	Fête des Cultures • Place de l'Hôtel de Ville • www.dudelange.lu
15.-23.10.	Kermesse d'automne • Place J. Fohrmann • www.dudelange.lu
26.11.-18.12.	Kermesse d'hiver • Place Am Duerf • www.dudelange.lu
09.-18.12.	Marché de Noël • Place de l'Hôtel de Ville • www.dudelange.lu



Attention: les évènements peuvent être reportés ou annulés en fonction de la situation sanitaire et des directives gouvernementales. / **Achtung:** Veranstaltungen können je nach sanitärer Lage und behördlichen Anordnungen abgesagt oder auf einen späteren Zeitpunkt verlegt werden.

• TÉLEVIE 2022 •

Jeudis

Stand Télévie sur le marché • Place de l'Hôtel de Ville

02.04.	Bella Italia • Musique live, pizza & pasta • Maison syndicale, 33 av. G-D Charlotte • www.televie.lu
02.04.	Ouschtereeëraktiou • Place Am Duerf & centre-ville • www.televie.lu
03.04.	Cours de découverte de gymnastique (enfants 3-12) • Centre sportif Ribeschpont • www.televie.lu
04.04. / 11.04. / 25.04.	Gesond Diddeleng Nordic Walking Treff • Parking Centre sportif Annexe Alliance • www.dudelange.lu
06.04. / 13.04. / 20.04. / 27.04.	Gesond Diddeleng Trëppeltreff • Parking Centre sportif Annexe Alliance • www.dudelange.lu
06.04. / 13.04. / 20.04. / 27.04.	Gesond Diddeleng Laf treff • Stade J.F. Kennedy • www.dudelange.lu
09.04.	Soirée Télévie : dîner et bal • 102 rue de l'Hôpital • www.televie.lu
10.04.	Spinning Event • Centre Sportif René Hartmann • www.televie.lu
10.04.	Kaffiskränzchen • Musique live, café & gâteaux • Place de l'Hôtel de Ville • www.televie.lu
18.04.	Tournoi de pétanque La Boule d'Or d'Esch • Rue du Stade, Esch-sur-Alzette • www.televie.lu
23.04.	Évènement pour enfants • Place de l'Hôtel de Ville • www.televie.lu
23.04.	Carwash • Centre d'incendie et de secours, 97 route de Luxembourg • www.televie.lu
23.04.	Concert Young Harmonists HMD • Place de l'Hôtel de Ville • www.televie.lu
30.04.	Déjeuner Télévie • Avenue G-D Charlotte & Plaz Am Duerf • www.televie.lu
06.05.	Concert Cantus Gaudium • Veräinshaus • www.televie.lu
07.05.	Grande journée du Télévie • Concerts, animations et remises de chèques • Pl. Hôtel de Ville • www.dudelange.lu
07.-08.05.	Marché Steampunk « Back to the past » • Place Am Duerf • www.televie.lu



DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN



BP 73 L-3401 Dudelange
T 516121-1
ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu
www.dudelange2022.lu
blog: www.ondiraitlesud.lu



neutral
Imprimé

myclimate.org/01-18-619125

Éditeur responsable/Herausgeber: Collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Dudelange.

Photos/Fotos: Ville de Dudelange, Standart, Erni Ferrari (p23). Textes & mise en page/Text & Layout: Ville de Dudelange.

Parution/Herausgabe: Mars/März 2022.

Imprimerie/Druckerei: REKA.

Imprimé sur du papier recyclé et certifié FSC./Gedruckt auf FSC-zertifiziertem Recyclingpapier.



RECYCLÉ

Papier fait à partir

de matériaux recyclés

FSC® C004990

#DUDELANGE2022

opderschmelz.lu
dudelange2022.lu

MAI

14.05

NEISCHMELZ

Hall des Vestiaires & Wagonnage

Ouverture au public

12.05 -

15.05

CCRD OPDERSCHMELZ

Like A Jazz Machine

jazzXchange feat. Bojan Z, Thomas de Pourquery & Supersonic, Maxime Bender „Universal Sky“, Kenny Garrett & Sounds from the Ancestors, Émile Parisien Sextet feat.Theo Croker, The Minor Majors, Naïssam Jalal & Rhythms of Resistance

JUIN

11.06 -

12.06

NEISCHMELZ

Usina22 feat. Kings Of Leon

Festival Vitrines avec la participation de : Den Atelier, CCRD opderschmelz, De Gudde Wällen, Aalt Stadhaus, De Läbbel, D'Kollektiv, Dudelange On Wheels, Itinerantes, Koll An Aktioun, Kulturfabrik, Rotondes, Rocklab, Schungfabrik...

18.06

CENTRE-VILLE

Fête de la Musique

Joris, Crash Test Dummies, The Coronas, Alex Henry Foster, Giirl, Wellbad, Maz, Little Hours...

19.06

CENTRE-VILLE

Zeltik

Red Cardell, Mànran, Paddy Goes To Holyhead...

AOÛT

01.08 -

28.08

RÉSERVE NATURELLE
HAARD

Acoustic Picnics

Krunnemécken & Roland Meyer, Julie Campiche, E roude Fuedem duerch de roude Buedem, Desire Lines, The Visit...

SEPTEMBRE

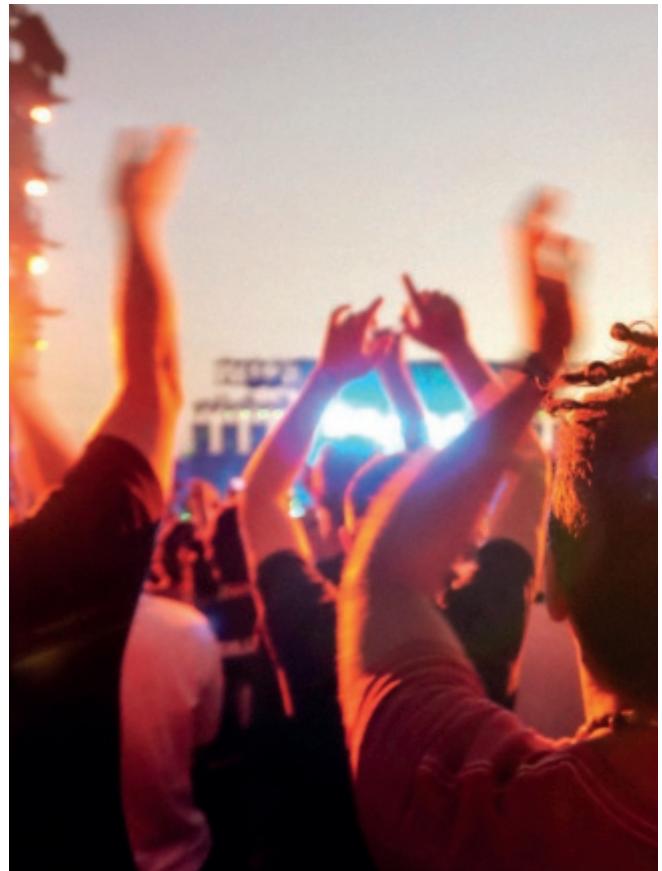
17.09 -

18.12

CENTRES D'ART DOMINIQUE LANG & NEI LIICHT

Re-retour de Babel

Exposition et événements sur les migrations



opderschmelz.lu

E22 ESCH-SUR-ALZETTE
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE

centre d'art
VILLE DE DUDELANGE
DOMINIQUE LANG & NEI LIICHT

Zeltik

LIKE A
JAZZ
MACHINE

FÊTE DE LA
MUSIQUE

RTL

FONDS DU LOGEMENT

BOFFERDING
De Béier vun hei.